

For Our World

We need to stop.

Just stop.

Stop for a moment...

Before anybody

Says or does anything

That may hurt anyone else.

We need to be silent.

Just silent.

Silent for a moment...

Before we forever lose

The blessing of songs

That grow in our hearts.

We need to notice.

Just notice.

Notice for a moment...

Before the future slips away

Into ashes and dust of humility.

Stop, be silent, and notice...

In so many ways, we are the same.

Our differences are unique treasures.

We have, we are, a mosaic of gifts

To nurture, to offer, to accept.

We need to be.

Just be.

Be for a moment...

Kind and gentle, innocent and trusting,

Like children and lambs,

Never judging or vengeful

Like the judging and vengeful.

And now, let us pray,

Differently, yet together,

Before there is no earth, no life,

No chance for peace.

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

Dünyamız İçin

Durmamız gerek

Durun

Bir an için durun

Hiç kimse

kimseyi kırabilcecek bir şey

söylemeden veya yapmadan

Sessiz olmalıyız

Sadece sessiz

Bir an için sessiz olun

Yüreğimizde büyüyen

şarkıların yüceliğini

sonsuz dek kaybetmeden

Farkına varmalıyız

Sadece farkında olun

Bir an için farkına varın

Gelecek avuçlarımızdan kayıp gitmeden

Alçakgönüllülüğün külüne ve tozuna dönüşmeden

Durun, sessiz olun ve farkına varın

Birçok yönden aynıyız aslında

Farklılıklarımız bizim eşsiz hazinemiz

Sahibiz, biziz ve bir hediyeler mozağıyız.

Besleyip büyüten, ikram ve kabul ediniz

Varolmalıyız

Sadece varolun

Bir an için varolun

Kibar ve şefkatli, masum ve güvenilir

çocuklar ve kuzular gibi

Hiçbir zaman hüküm vermeden ve kin gütmeden

kınayanlar ve kin güdenler gibi

Ve şimdi dua edelim

Farklı şekilde ama hep beraber

Barışı yaratacak dünya, yaşam

ve şansını yitirmeden

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

**Turkish Translation by Tilsim Newman
Teacher of English as a Second Language
www.mattieonline.com**